

Smoke infuser, Hendi no. 199961, 199992

Important Safety Instructions

Read this instruction manual carefully before using the product and retain for future reference. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.

This product is intended use for smoke infusing to the finished food such as meat, vegetables, fish, sauce, etc.

Use the product only as described in this manual. Do not use this product for anything other than its intended use as it may lead to personal injury or damage to the product.

This product is intended for household use and indoor use only.

This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Keep this product out of the reach of the children.

CAUTION! Hot surface. Danger of burns! The front metal barrel and burning chamber of the product will become very hot during and after use. Allow the product to cool completely before touching barrel or burning chamber for cleaning or storing.

Always ensure the product is properly assembled before use. Follow the instructions in this manual. Do not use a damaged product.

Do not attempt to burn anything other than small wood chips, wood sawdust, dried herbs, cooking spices, or tea leaves in the burning chamber.

Do not use the product near explosive, flammable materials or any other heating sources.

Do not place any part of the product in a gas, electric or microwave oven or on a hot gas or electric burner.

WARNING: ALWAYS switch OFF when not used. Do not leave the product unattended when in use.

Keep using this product clear of walls, curtains and other heat or steam sensitive materials.

Leave at least 30 cm spacing around the food and the product for ventilation purpose during use.

Use the product in a well-ventilated area, the burning of wood chips/dust, dried herbs, cooking spices, and/or tea leaves may result in the emission of combustion by-products which is not good for health for long period of exposure.

Always empty ash when igniting material into a non-flammable receptacle.

Exercise extreme care when igniting the wood chips in the burn chamber of the product; improper ignition of flammable materials may result in explosion or fire hazard. Do not overturn the product during operation.

Always use a match or lighter to ignite the materials in the burning chamber of the product. DO NOT use a kitchen torch or other heat device as the excessive heat may damage the product.

Do not point the product at any person or flammable object.

Do not block the exit or bend the hose when in use to avoid damage to the hose.

CAUTION! Never switch ON the product without the metal barrel or mesh filter put in place properly.

Never disassemble of any parts of the product other than the front barrel for cleaning purpose.

Avoid using the product in areas where smoke may activate smoke alarms, smoke detector or fire suppression systems.

Do not immerse the product in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. No parts are dishwasher safe.

Battery Safety Instructions

Danger of explosion! Batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.

Do not expose batteries to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.

If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.

CAUTION! There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.

Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.

Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.

Do not allow children to change batteries.

Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.

Preparations before use

Remove all packaging and check the machine for completeness and transport damages. In case of damage, contact supplier immediately. DO NOT use the product. (See => Warranty).

Ensure the surrounding have sufficient ventilation.

Battery installation

Remove the battery compartment cover (6) by pressing the locking clip at the bottom of the product.

Insert 2 batteries of same type (3V $\frac{2}{2}$ x 1.5V, battery type AA, not included) according to the polarity markings at the bottom of the rear barrel (5) with the batteries.

Do not use new and old or different types of batteries together.

Then, close the battery compartment cover (6) afterwards.

Operation

Insert the soft extension hose (7) into the rigid hose (3).

Place a small amount of wood chips (not included) into the burning chamber (1).

Note: Do not overfill the burning chamber (1). The wood chips should just cover the inside mesh filter area with a thin layer.

Press down the ON/OFF button (4) as below to switch ON the product.

Press again the ON/OFF button (4) to switch OFF the appliance.

ON position OFF position

Use a match or lighter (not included) to apply a small flame to the top surface of the wood chips. Move the flame around so as to ignite the entire exposed surface. For best results, make sure the burning area is evenly distributed or centered.

Note: Dry wood chips are available in grocery stores and hardware stores.

WARNING! DO NOT use a kitchen torch or butane torch style lighter.

Once the smoke is seen emission from the end of the hose (7), direct and place the hose (7) to where the food required. Then, put under the cover/plastic wrap (not included) to prevent the smoke from escaping.

Trap the smoke for few seconds until inside area filled with a dense smoke.

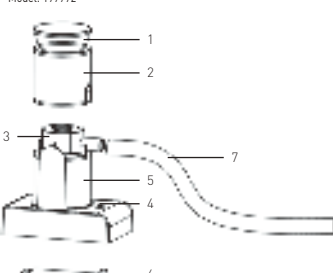
Remove the appliance together with the soft extension hose (7), still let the food be covered with plastic wrap for several minutes.

Main parts of the product

Model: 199961



Model: 199992



1. Burning chamber
2. Front barrel
3. Rigid hose
4. ON/OFF push button
5. Rear barrel
6. Battery compartment cover (detachable)
7. Soft extension hose

Cleaning

Always remove all the ash or remaining wood chips before cleaning.

Never immerse the appliance in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. Clean the product with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.

Never use abrasive sponges, detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Räucherpistole, Hendi no. 199961, 199992

Wichtige Sicherheitshinweise

Vor der Nutzung des Geräts muss man sich mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung genau vertraut machen und diese für den Fall ihrer Wiederverwendung aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit des Anwenders sowie die Verwendungs- und Wartungshinweise.

Das vorliegende Gerät darf man nur zum Räuchern von fertigen Lebensmitteln verwenden, z.B. Fleisch, Gemüse, Fisch, Saucen usw.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung. Die unsachgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Beschädigung oder zu Körperverletzungen führen.

Das Gerät darf ausschließlich im Haushalt und innerhalb der geschlossenen Räume verwendet werden.

Dieses Gerät dürfen keine Personen (auch Kinder) benutzen, bei denen verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten festgestellt wurden bzw. denen das entsprechende Wissen und die Erfahrung fehlt.

Halten Sie Kinder vom Gerät fern.

ACHTUNG! Heiße Fläche! Verbrennungsgefahr! Der vordere Metalllauf sowie die Brennkammer erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen während des Betriebs des Geräts und sind noch heiß nach Beendigung des Räucherns. Lassen Sie den Lauf und die Brennkammer vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts völlig abkühlen.

Verwahren Sie sich, dass das Gerät vor seiner Verwendung richtig zusammengebaut wurde. Beachten Sie die im vorliegenden Dokument enthaltenen Hinweise. Verwenden Sie niemals das beschädigte Gerät.

Verbrennen Sie in der Kammer kein anderes Material als Holzspäne, Sägemehl, Gewürze oder Teeblätter.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien oder von anderen Wärmequellen.

Legen Sie kein Element des Geräts in der Nähe von Gas-, Elektroherden oder Mikrowellen sowie auf die Gas- oder Elektrobrenner.

WARNUNG: Schalten Sie immer das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird. Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht verlassen werden.

Halten Sie das Gerät während seines Betriebs von Wänden, Vorhängen oder anderen Materialien fern, die mit der emittierten Wärme oder Dampf nicht in Kontakt kommen sollen.

Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 30 cm rundum das Produkt und die Pistole, um eine richtige Belüftung gewährleisten zu können.

Beim Verbrennen von Holzspäne, Holzspänen, trockenen Kräutern, Gewürzen und/oder Teeblättern können die Verbrennungsnebenprodukte entstehen, die beim langen Einatmen einen negativen Einfluss auf die Gesundheit haben können. Verwenden Sie deshalb das Gerät in einem gut belüfteten Raum.

Achten Sie darauf, dass man die Asche immer in einen nicht brennbaren Behälter werfen muss.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Holzspäne in der Brennkammer zünden. Die unsachgemäße Zündung von leichtbrennbaren Materialien kann zur Explosion oder zum Brand führen. Drehen Sie nicht das Gerät während des Betriebs.

Verwenden Sie immer Streichhölzer oder ein Feuerzeug, um ein brennbares Material in der Brennkammer zu zünden. Verwenden Sie NIE zu diesem Zweck einen Küchenbrenner oder andere Heizgeräte: eine zu hohe Temperatur kann das Lebensmittel beschädigen.

Richten Sie nicht das Gerät auf die Menschen oder leichtbrennbare Gegenstände.

Um die Beschädigungen des Schlauchs zu vermeiden, biegen und blockieren Sie nicht seinen Auslass.

ACHTUNG! Schalten Sie nie das Gerät ein, wenn der Metalllauf und das Filternetz nicht richtig montiert wurden.

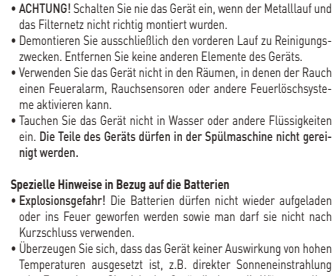
Demontieren Sie ausschließlich den vorderen Lauf zu Reinigungszwecken. Entfernen Sie keine anderen Elemente des Geräts.

Verwenden Sie das Gerät nicht in den Räumen, in denen der Rauch einen Feueralarm, Rauchsensoren oder andere Feuerlöschsysteme aktivieren kann.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Die Teile des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.

Hauptteile des Geräts

Model: 199961



Spezielle Hinweise in Bezug auf die Batterien

Explosionsgefahr! Die Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen oder ins Feuer geworfen werden sowie man darf sie nicht nach Kurzschluss verwenden.

Überzeugen Sie sich, dass das Gerät keiner Auswirkung von hohen Temperaturen ausgesetzt ist, z.B. direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer. Legen Sie nicht das Gerät direkt an die Wärmequelle.

Wenn eine Batterie ausgetreten ist, entfernen Sie sie aus dem Batteriefach mit einem sauberen Tuch. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Anweisung. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit der austretenden Batteriesäure.

ACHTUNG! Es besteht die Explosionsgefahr, wenn die Batterien nicht richtig eingelegt wurden. Benutzen Sie immer die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien, verschiedene Batterietypen oder Batterien anderer Hersteller.

Legen Sie die Batterien immer gemäß den Polaritätsmarkierungen (+) und (-) im Batteriefach ein.

Batterien sind lebensbedrohlich, wenn sie verschluckt werden. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Falls die Batterie verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.

Die Kinder dürfen die Batterien nicht wechseln.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie die Batterien herausnehmen.

Vor Gebrauch

Entfernen Sie die Verpackung und Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, wenn Sie die Beschädigungen festgestellt haben. Verwenden Sie dann NICHT das Gerät. (Siehe => Garantie).

Prüfen Sie, ob der Raum gut belüftet ist.

Montage der Batterien

Entfernen Sie den Batteriefachdeckel (6) durch Drücken der Verriegelungstaste an der Unterseite des Gerätes.

Legen Sie 2 Batterien des gleichen Typs (3V $\frac{2}{2}$ x 1,5V, Batterien Typs AA, nicht mitgeliefert) gemäß den Polaritätsmarkierungen an der Unterseite des Gehäuses (5) mit den Batterien ein.

Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien sowie verschiedene Batterietypen.

Setzen Sie dann den Batteriefachdeckel (6) auf.

Bedienung

Setzen Sie das elastische Verlängerungskabel (7) in den starren Schlauch (3) ein.

Legen Sie eine kleine Menge von Holzspänen (nicht mitgeliefert) in die Brennkammer (1) ein.

Hinweis: Überfüllen Sie nicht die Brennkammer (1). Die Holzspäne sollten das Filternetz mit einer dünnen Schicht (2) bedecken.

Um am Gerät einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste (4) am Gehäuse (5) wie unten gezeigt.

Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (4) erneut, um das Gerät auszuschalten.

Position „ON“ Position „OFF“

Verwenden Sie ein Streichholz oder ein Feuerzeug (nicht mitgeliefert), um die Oberseite der Holzspäne leicht zu zünden. Bewegen Sie das Gerät so, dass das Feuer die exponierte Oberfläche umfasst. Um die besten Ergebnisse zu erhalten, prüfen Sie, ob die Brennzonen gleichmäßig verteilt oder zentriert ist.

Hinweis: Trockene Holzspäne können in Lebensmittel- und Metallgeschäften erworben werden.

WARNUNG! Verwenden Sie NIE zu diesem Zweck einen Küchen- oder Butanbrenner.

Am Auslass des Schlauchs (7) sehen Sie einen Rauch. Richten Sie den Schlauch (7) auf ein Lebensmittel. Legen Sie dann den Schlauchausgang unter die Abdeckung / den Kunststoffdeckel (nicht mitgeliefert), damit kein Rauch entweichen kann.

Schließen Sie den Rauch für einige Sekunden unter der Abdeckung /Verpackung und warten Sie ab, bis der Behälter mit einemichten Rauch gefüllt wird.

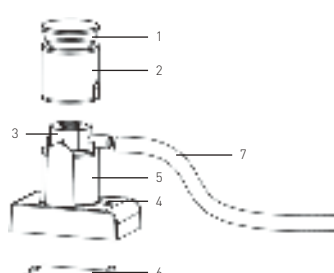
Nehmen Sie das Gerät mit dem elastischen Verlängerungskabel (7) heraus; halten Sie das Essen einige Minuten lang unter der Abdeckung.

Hauptteile des Geräts

Model: 199961



Model: 199992



1. Brennkammer
2. Vorderer Lauf
3. Starrer Schlauch
4. EIN/AUS-Taste
5. Gehäuse
6. Batteriefachdeckel (abnehmbar)
7. Elastisches Verlängerungskabel

Reinigung

Entfernen Sie immer die Asche und die Rückstände von Holzspänen vor dem Reinigen.

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein: Beschädigungsrisiko. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels.

Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte beharren wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Hendi B.V.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe
www.hendi.eu.



Hendi B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see
www.hendi.eu.




Rookpijstool, HENDI nr. 199961, 199992

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. De handleiding bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid alsmede gebruiks- en onderhoudsadvies.

- Dit product is bedoeld voor het toedienen van rook aan bereide voedingsmiddelen zoals vlees, groenten, vis, saus, etc.**
- Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde gebruik. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of schade aan het product.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en gebruik binnenhuis.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Houd dit product buiten het bereik van kinderen.

 **LET OPI!** Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden! De voorkant van de metalen huls en de verbrandingskamer van het product zijn zeer heet tijdens en na gebruik. Laat het product volledig afkoelen voordat u de huls of verbrandingskamer aanraakt voor reiniging of opslag.

- Zorg er altijd voor dat het product juist is gemonteerd alvorens het te gebruiken. Volg de instructies in deze handleiding. Gebruik het product nooit als het **beschadigd** is.

- Probeer nooit om andere materialen dan kleine houtsnippers, houtzaagsel, gedroogde kruiden, koerkruiden of theebladeren te verbranden in de verbrandingskamer.

- Gebruik het product niet in de buurt van explosieve materialen, brandbare materialen of andere warmtebronnen.

- Plaats geen van de onderdelen van het product in een gas oven, elektrische oven of magnetron of op een gas- of elektrisch fornuis.

- WAARSCHUWING:** Schakel apparaat **ALTIJD UIT** als het niet wordt gebruikt. Laat het product niet onbeheerd achter tijdens gebruik.

- Houd het product tijdens gebruik uit de buurt van wanden, gordijnen en andere materialen die gevoelig zijn voor warmte of stoom.

- Laat tijdens gebruik minimaal 30 cm ruimte vrij rond het voedsel en het product voor ventilatiedoelende.

- Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte. Het verbranden van houtsnippers /stof, gedroogde kruiden, koerkruiden, en/of theebladeren kan leiden tot de uitstoot van verbrandingsbijproducten en langdurige blootstelling hiervan is niet goed voor de gezondheid.

- Verwijder as altijd voordat u materialen verbrandt en gooi als weg in een niet-brandbare afvalbak.

- Wees uiterst voorzichtig bij het aansteken van houtsnippers in de verbrandingskamer van het product; onjuist aansteken van brandbare materialen kan leiden tot een explosie of brandgevaar. **Draai het product niet om tijdens gebruik.**

- Gebruik altijd een lucifer of aansteker om materialen in de verbrandingskamer aan te steken. Gebruik GEEN keukenbrandert of ander verwarmingsapparaat omdat extreme warmte het product kan beschadigen.

- Richt het product nooit op personen of brandbare voorwerpen.
- Blokkeer de uitgang niet en buig de slang niet tijdens gebruik om schade aan de huls te voorkomen.

- LET OPI!** Schakel het product nooit IN als de metalen huls of de filterzeef niet goed op zijn plaats zit.

- Demonteer geen van de onderdelen van het product, behalve de voorkant van de huls voor reinigingsdoelende.
- Gebruik het product niet in ruimtes waar de rook een rookalarm, rookmelder of brandblussysteem kan activeren.

- Dompel het product niet onder in water of andere reinigingsvloeistoffen, omdat dit het product kan beschadigen. Uids for cleaning as this may damage the product. **Geen van de onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.**

Veiligheidsinstructies batterij

- Explosiegevaar!** De batterijen mogen niet worden opgeladen, in vuur worden gegooid of kortgesloten.
- Stel batterijen niet bloot aan extreme temperaturen, bijvoorbeeld van direct zonlicht of vuur. Plaats het product niet op een warmtebron.

- Als de batterij al lekken, verwijder ze dan uit het batterijkast met een schone doek. Gooi de batterijen in overeenstemming met de wet weg. Vermijd contact met het gelekte batterijzuur.

- LET OPI!** Er bestaat gevaar voor explosies als de batterijen onjuist worden geplaatst. Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik oude en nieuwe batterijen, batterijen van een verschillend type of batterijen van verschillende fabrikanten niet samen.

- Plaats batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit zoals afgebeeld in het batterijkast.

- Batterijen zijn levensgevaarlijks indien ingeslikt. Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien batterijen zijn ingeslikt.

- Laat kinderen niet de batterijen vervangen.

- Verwijder de batterijen als u het product voor een langere periode niet gebruikt.**

Vorbereidingen voor gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen. Controleer het apparaat op volledigheid en eventuele transportschade. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met onmiddellijk contact op met uw leverancier, gebruik het product NIET. (Zie => Garantie).
- Zorg ervoor dat het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met voldoende ventilatie.

Installatie batterijen

- Verwijder het deksel van het batterijkast (6) door op de vergrendelingsclip op de onderkant van het product in te drukken.
- Plaats 2 batterijen van hetzelfde type (3V \equiv 2 x 1,5V, soorten batterijen AA, niet inbegrepen) volgens de polariteitsmarkeringen (met de batterijen) aan de onderkant van de achterkant van de huls (5).
- Gebruik oude en nieuwe of verschillende soorten batterijen niet samen.
- Sluit het deksel van het batterijkast (6) daarna.

Bediening

- Steek de zachte verlengslang (7) in de vormvaste slang (3).
- Plaats een kleine hoeveelheid houtsnippers (niet meegeleverd) in de verbrandingskamer (1).
- Opmerking: Plaats niet te veel houtsnippers in de verbrandingskamer (1). Het gebied rond de filterzeef moet bedekt worden met een dunne laag houtsnippers.
- Druk de AAN/UIT-knop (4) op de achterkant van de huls (5) in, zoals hieronder getoond, om het product in te schakelen.
- Druk nogmaals op de AAN/UIT-knop (4) om het apparaat uit te schakelen.



- Gebruik een lucifer of aansteker (niet meegeleverd) om de houtsnippers van bovenaf aan te steken met een kleine vlam. Verplaats de vlam om het hele blootgestelde oppervlak aan te steken. Zorg er voor de beste resultaten voor dat het brandende gebied gelijkmatig verdeeld is of gecentreerd is.

- Zodra er rook uit het uiteinde van de slang (7) komt. Richt en plaats de slang (7) richting het voedsel dat u wilt roken. Plaats het daarna onder de bedekking/plastic wikkel (niet meegeleverd) om te voorkomen dat de rook ontsnapt.

- Vang de rook voor een paar seconden op tot de binnenruimte is gevuld met dikke rook.

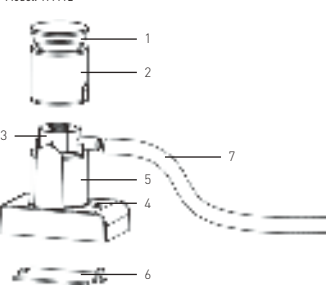
- Verwijder het apparaat samen met de zachte verlengslang (7) en laat het voedsel nog enkele minuten afgedekt met de plastic wikkel.

Belangrijkste onderdelen van het product

Model: 199961



Model: 199992



1. Verbrandingskamer
2. Voorkant huls
3. Vormvaste slang
4. AAN/UIT-knop
5. Achterkant huls
6. Deksel batterijkast (afneembaar)
7. Zachte verlengslang

Reiniging

- Verwijder altijd alle as en resterende houtsnippers alvorens het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere reinigingsvloeistoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen. Reinig met een licht bevochtigde doek of spons met een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schurende sponzen, reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerief of hulpmiddelen, om de binnen- of buitenkant van het product te reinigen.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij [bijv. kassabon of factuur].
Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparaat uiter in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelingspunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparaat ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparaat wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Hendi B.V.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.eu.


Pistolet wędzarnicza, o kodzie 199961, 199992

Ważne przepisy bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i zachowaj na wypadek konieczności ponownego użycia. Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika, jak również wskazówki dotyczące korzystania i konserwacji urządzenia.

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do wędzenia gotowych produktów żywnościowych, np. mięsa, warzyw, ryb, sosów itp.**
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją. Korzystanie z urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do uszkodzeń ciała lub zniszczenia urządzenia.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach zamkniętych.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, lub które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci.

 **UWAGA!** Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia! Przednia metalowa łała urządzenia oraz komora spalania rozgrzewają się do wysokich temperatur podczas pracy i pozostają gorące po zakończeniu wędzenia. Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia zaczekaj, aż łała oraz komora spalania całkowicie wystygną.

- Upewnij się, czy przed użyciem urządzenie zostało poprawnie zamontowane. Postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym dokumencie. Nigdy nie korzystaj z uszkodzonego urządzenia.

- W komorze nie spalaj żadnych innych materiałów niż wiórki drzewne, trociny, suszone zioła, przyprawy lub liście herbaty.

- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów o właściwościach wybuchowych lub łatwopalnych ani w pobliżu innych źródeł ciepła.

- Nie umieszczaj żadnej z części urządzenia w pobliżu kuchennej gazownicy, elektrycznych lub mikrofalówek ani na palnikach gazowych bądź elektrycznych.

- OSTRZEŻENIE:** Zawsze pamiętaj o wyłączeniu urządzenia, gdy nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

- Korzystaj z urządzenia z dala od ścian, zaston lub innych materiałów, które nie powinny wchodzić w kontakt z emitowanym ciepłem bądź parą.

- W celu właściwej wentylacji podczas korzystania z urządzenia pozostaw go najmniej 30 cm przestrzeni dookoła produktu żywnościowego oraz pistoletu.

- Podczas spalania wiórek, trocin, suszonych ziół, przypraw i/lub liści herbaty mogą powstać produkty uboczne spalania, które w przypadku długotrwałego wdychania mogą mieć negatywny wpływ na zdrowie. Z tego względu z urządzenia korzystaj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

- Pamiętaj, by zawsze wyrzucać popiół ze spalania do niepalnego pojemnika.

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas podpalania wiórek drewna w komorze spalania urządzenia. Nieodpowiednie podpalanie materiałów łatwopalnych może skutkować wybuchem lub zagrożeniem pożarem. **Nie odwracaj urządzenia podczas pracy.**

- W celu podpalenia materiału palnego w komorze spania zawsze używaj zapalaka bądź zapałniczki. NIGDY nie używaj w tym celu palnika kuchennego ani innych urządzeń grzewczych: zbyt wysoka temperatura może uszkodzić produkt.

- Nie kieruj urządzenia w stronę ludzi lub łatwopalnych przedmiotów.
- Aby uniknąć uszkodzeń wad, podczas pracy urządzenia nie zginaj ani nie blokuj jego wylotu.

- UWAGA!** Nigdy nie włączaj urządzenia, jeśli metalowa łała i siateczka filtracyjna nie zostały poprawnie zamontowane.
- Do czyszczenia urządzenia wyłącznie przednią łałę - nie demontuj innych elementów urządzenia.

- Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniu, w którym dym może uruchomić alarm przeciwpożarowy, czujniki dymu lub inne systemy gaśnicze.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach: ryzyko uszkodzenia. Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce.

Specjalne wskazówki dotyczące baterii

- Niebezpieczeństwo wybuchu!** Baterii nie można ponownie ładować, wyrzucać do ognia ani korzystać z nich po wystąpieniu zwarcia.
- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednio nad promieni słonecznych lub ognia. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio nad źródłem ciepła.

- Jeśli bateria przecieka, usuń ją z komory na baterie za pomocą czystej ściereczki. Użyłujzj baterie zgodnie z postanowieniami niniejszej instrukcji. Unikaj kontaktu elektrolitem wyciekłym z baterii.

- UWAGA!** Jeśli baterie nie zostały umieszczone prawidłowo, istnieje ryzyko wybuchu. Zawsze używaj tego samego rodzaju baterii. Nie używaj jednocześnie baterii starych i nowych, różnego rodzaju lub pochodzących od innych producentów.

- Zawsze umieszczaj baterie w urządzeniu zgodnie z polaryzacją (+) oraz (-) oznaczoną na komorze baterii.
- Pokłnicie baterii stanowi zagrożenie dla życia. Baterie przechowuj poza zasięgiem dzieci. W przypadku pokłnicie baterii, natychmiast zasięgnij porady lekarza.

- Baterie nie mogą być wymieniane przez dzieci.

- Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli nie zamierzasz z niego korzystać przez dłuższy czas.**

Przed użyciem

- Zdejmij i usun opakowanie oraz zabezpieczenia. Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzeń, natychmiast skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku NIE korzystaj z urządzenia. (Patrz=> Gwarancja).
- Upewnij się, czy pomieszczenie ma odpowiednią wentylację.

Montaż baterii

- Zdejmij pokrywę komory baterii (6), wciskając przycisk blokady w dolnej części urządzenia.
- Włóż 2 baterie tego samego rodzaju (3V \equiv 2 x 1,5V, baterii typ AA, niedotłączone do urządzenia) zgodnie z oznaczeniami polaryzacji znajdującymi się w dolnej części korpusu (5) z bateriami.

- Nie używaj jednocześnie starych i nowych baterii, ani baterii różnego rodzaju.

- Następnie natół pokrywe komory baterii (6).

Obsługa

- Włóż elastyczny przedłużacz (7) do sztywnego węża (3).
- W komorze spalania (1) umieść niewielką ilość drewnianych wiórek (nieołączonych do urządzenia).

Uwaga: Nie przepelniaj komory spalania (1). Drewniane wiórki powinny pokryć filtr siatkowy, tworząc cienką warstwę (2).

- W celu włączenia urządzenia, wcisnij przycisk ON/OFF (4) umieszczony na korpusie (5), jak przedstawiono poniżej.

Wcisnij ponownie przycisk ON/OFF (4), aby wyłączyć urządzenie.



Pozycja „ON” Pozycja „OFF”
Za pomocą zapalaki lub zapałniczki (nieołączonych do urządzenia) delikatnie podpal wierzch drewnianych wiórek. Przesuwaj urządzenie, tak by ogień objął jak największą powierzchnię wiórek. W celu uzyskania najlepszych efektów upewnij się, czy żar został równomiernie rozprzódzony lub wyśrodkowany.

Uwaga: Suche wiórki drewna można zakupić w sklepach z produktami żywnościowymi i wyrobami metalowymi.

- OSTRZEŻENIE!** NIGDY nie używaj w tym celu palnika kuchennego lub butanowego.

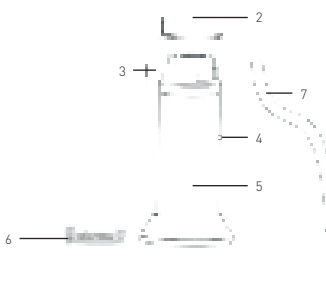
- Na wylocie węża (7) pojawi się dym. Skieruj wąż (7) w stronę produktu żywnościowego. Następnie umieść wylot węża pod przykryciem / plastikową pokrywką (nieołączoną do urządzenia), aby zapobiec wydobywaniu się dymu.

- Zamknij dym na kilka sekund pod przykryciem / opakowaniem, aż pojemnik wypełni się gęstym dymem.

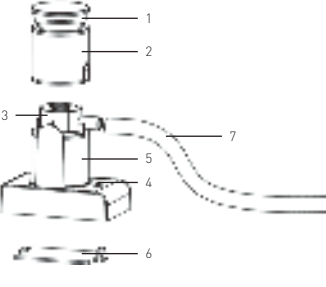
- Wyjmij urządzenie wraz z elastycznym przedłużaczem (7), trzymaj produkt żywnościowy pod przykryciem przez kilka minut.

Główne części urządzenia

Model: 199961



Model: 199992



1. Komora spalania
2. Przednia łała
3. Sztwny wąż
4. Przycisk ON/OFF (włczenie/wylczenie)
5. Korpus
6. Pokrywa komory baterii (zdejmwana)
7. Elastyczny przedłużacz

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem pamiętaj, by zawsze usunąć popiół i pozostałości wiórek.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach: ryzyko uszkodzenia. Czyść przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj szorstkich gąbek ani zgrzanych dergelentów, jak również druciaków lub przyrządów metalowych.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnym razie nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

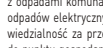
Nie wyrzuć zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Gdzie Ci za to warty grywał?

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zużytkowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przędostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Hendi Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.pl.



Pistolet fumeur, HENDI no. 199961, 199992

Règles de sécurité spéciales

Avant d'utiliser l'appareil lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour une réutilisation éventuelle. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant la sécurité personnelle de l'utilisateur et des conseils sur la manière d'utiliser et d'entretenir l'appareil.

- Le présent appareil est conçu pour fumer des produits alimentaires prêts tels que : viande, légumes, poissons, sauces etc.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions. L'utilisation de l'appareil non conforme peut entraîner des lésions ou des dommages à l'appareil.
- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique à l'intérieur.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par les personnes (y compris les enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas des connaissances ou de l'expérience suffisantes.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.

ATTENTION! Surface chaude ! Risque de brûlure ! Le canon métallique avant et la chambre de combustion chauffent à des températures élevées pendant le fonctionnement et restent chauds après avoir terminé le fumage. Avant le nettoyage ou le stockage de l'appareil attendez jusqu'à ce que le canon et la chambre deviennent froids.

- Assurez-vous qu'avant d'utiliser l'appareil il a été assemblé correctement. Suivez les instructions présentées dans le présent document. N'utilisez jamais l'appareil endommagé.
- N'incérez pas dans la chambre d'autres produits que les copeaux de bois, la sciure de bois, les herbes séchées, les épices ou les feuilles de thé.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des matériaux explosifs ou inflammables ou d'autres sources de chaleur.
- Ne placez aucunes parties de l'appareil à proximité des cuisinières de gaz, électriques ou des fours à micro-ondes ou sur les brûleurs à gaz ou électriques.
- AVERTISSEMENT:** Pensez toujours à éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Utilisez l'appareil loin des murs, des rideaux ou d'autres matériaux qui ne peuvent pas entrer en contact avec la chaleur émise ou la vapeur.
- Pour assurer une bonne ventilation lors de l'utilisation de l'appareil laissez au moins 30 cm d'espace autour du produit alimentaire et le pistolet.
- Pendant la combustion des copeaux, des sciures, des herbes séchées, des épices et/ou des feuilles de thé, des sous-produits de combustions peuvent se produire qui en cas d'inhalation à long terme peuvent avoir un effet négatif sur la santé. Pour cette raison, utilisez l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé.
- Rappelez-vous de jeter les cendres de combustion ramassées dans un récipient ininflammable.
- Faites attention particulière lors de la combustion des copeaux de bois dans la chambre de combustion de l'appareil. La mise au feu inadéquate de matériaux peut entraîner l'explosion ou l'incendie. Ne renversez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Pour mettre le feu aux matériaux dans la chambre de combustion, utilisez toujours les allumettes ou le briquet. N'UTILISEZ JAMAIS le brûleur de cuisine ou d'autres appareils de chauffage : une température trop élevée peut endommager le produit.
- Ne dirigez pas l'appareil vers les personnes ou des objets inflammables.
- Pour éviter les dommages au tuyau, ne pliez pas ou ne bloquez pas la sortie pendant le fonctionnement de l'appareil.
- ATTENTION!** Ne démarrez jamais l'appareil si le canon métallique ou un filtre à mailles n'ont pas été correctement installés.
- Ne démontez que le canon avant pour le nettoyage - ne démontez pas les autres parties de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux où la fumée peut déclencher l'alarme contre incendie, les détecteurs de fumée ou d'autres systèmes d'extinction de l'incendie.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides : risque de dommages. Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées dans le lave-vaisselle.

Instructions spéciales concernant la pile

- Risque d'explosion! La pile ne peut pas être rechargée, jetée au feu ou utilisée après un court-circuit.
- N'exposez pas la pile à des températures élevées p.ex. la lumière du soleil directe, le feu. Ne placez pas l'appareil directement sur la source de la chaleur.
- En cas de fuites de la pile, retirez-la du compartiment à piles en utilisant un chiffon propre. Éliminez-la conformément aux dispositions du présent mode d'emploi. Évitez le contact avec l'électrolyte qui fuit de la pile.
- ATTENTION!** Si les piles n'ont pas été placées correctement, il y a un risque d'explosion. Utilisez toujours le même type de piles. N'utilisez pas simultanément les piles neuves et utilisées, les piles de différents types ou produites par les différents fabricants.
- Placez toujours les piles dans l'appareil conformément à la polarité (+) et (-) indiquée dans le compartiment à piles.

- L'avalancement des piles est dangereux à la vie. Tenez les piles hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles ne peuvent pas être remplacées par les enfants.
- Retirez les piles de l'appareil si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps.

Avant l'utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et les protections. Vérifiez l'appareil en ce qui concerne son intégralité et les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur. [Voire ==> Garantie].
- Assurez-vous que le local est bien ventilé.

Installation de la pile

- Enlevez le couvercle du compartiment des piles (6) en appuyant le bouton de verrouillage dans la partie inférieure de l'appareil.
- Insérez 2 piles identiques (3V $\frac{3}{1}$ x 1,5V , piles type AA, non fournies à l'appareil) selon les repères de polarité dans la partie inférieure du corps (5) avec les piles.
- N'utilisez pas simultanément les piles neuves ou utilisées ou de différent type.
- Ensuite placez le couvercle du compartiment des piles (6).

Fonctionnement

- Insérez la rallonge flexible (7) dans le tuyau rigide (3).
- Placez dans la chambre de combustion (1) une petite quantité de copeaux de bois (non fournis).

Note: Ne remplissez pas trop la chambre de combustion (1). Les copeaux de bois doivent recouvrir le filtre à mailles en formant une couche mince (2).

Pour démarrer l'appareil appuyez le bouton ON/OFF (4) sur le corps (5) comme indiqué ci-dessous. Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF (4) pour éteindre l'appareil.



- En utilisant les allumettes ou le briquet (non fournis) mettez le feu doucement sur le haut de la couche de copeaux de bois. Déplacez l'appareil pour que le feu prenne la plus grande surface de copeaux. Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la chaleur a été uniformément répartie et centrée.

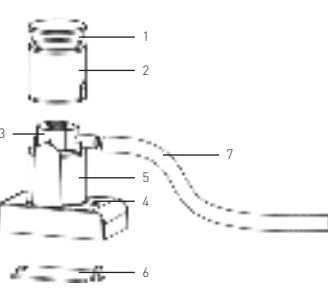
- Remarque : Vous pouvez acheter les copeaux de bois secs dans le magasin avec les produits alimentaires et les produits métalliques. **ATTENTION!** N'utilisez JAMAIS le brûleur de cuisines ou le brûleur à butane.
- A la sortie du tuyau (7) la fumée apparaît. Dirigez le tuyau (7) vers le produit alimentaire. Ensuite placez la sortie du tuyau sous le couvercle / le couvercle en plastique (non fournis avec l'appareil) pour empêcher la fuite de la fumée.
- Fermez la fumée pendant quelques secondes sous le couvercle / l'emballage jusqu'à ce que le récipient soit rempli de la fumée dense.
- Faites sortir l'appareil avec la rallonge flexible (7) ; gardez le produit alimentaire sous le couvercle pendant quelques minutes.

Éléments principaux de l'appareil

Modèle: 199961



Modèle: 199992



- Chambre de combustion
- Canon avant
- Tuyau rigide
- Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- Corps
- Couvercle du compartiment à piles (amovible)
- Rallonge flexible

Nettoyage

- Avant le nettoyage appelez-vous de jeter toujours les résidus de copeaux.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides : risque de dommages. Nettoyez l'appareil avec un chiffon ou une éponge avec une petite quantité de solution de détergent doux.
- N'utilisez pas pour le nettoyage les éléments internes ou externes de l'appareil d'éponges abrasives ou de détergents abrasifs ainsi que d'éponges métalliques ou d'objets métalliques.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse). Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources naturelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Hendi B.V.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.eu.

Pistolet affumicatrice, N. HENDI 199961, 199992

Norme di sicurezza speciali

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in caso di necessità di riutilizzarlo. Queste istruzioni contengono le informazioni importanti riguardanti la sicurezza personale e i consigli riguardanti il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.

- Il presente apparecchio è stato progettato per affumicare i prodotti alimentari pronti, ad esempio: carne, verdure, pesci e salse ecc.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni. L'uso dell'apparecchio non conforme può portare alle lesioni personali o ai danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico, in locali chiusi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato dalle persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di conoscenza e di esperienza adeguati.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE! Superficie calda! La canna metallica anteriore dell'apparecchio e la camera di combustione riscaldano a temperature elevate durante il funzionamento e rimangono calde dopo l'affumicatura. **Prima di pulire o riappare l'apparecchio attendere fino al raffreddamento completo della canna e della camera.**

- Assicurarsi che prima dell'uso l'apparecchio è stato assemblato correttamente. Seguire le istruzioni contenute nel presente documento. Non usare l'apparecchio danneggiato.
- Non incenerire nella camera oggetti diversi da trucioli di legno, segatura, erbe essiccate, spezie o foglie di tè.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili, o altre fonti di calore.
- Non appoggiare qualsiasi parte dell'apparecchio in prossimità di forni a gas, forni elettrici o forni a microonde o anche bruciatori a gas o elettrici.
- ATTENZIONE:** Ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio se esso non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Utilizzare l'apparecchio lontano dalle pareti, tende o altri materiali che non devono essere in contatto con il calore emesso o il vapore.
- Per garantire una ventilazione adeguata durante l'uso dell'apparecchio, lasciare almeno 30 cm di spazio intorno al prodotto e la pistola.
- Durante la combustione di trucioli, segatura, erbe essiccate, spezie e/o di foglie di tè i sottoprodotti della combustione possono insorgere che in caso di inalazione a lungo termine possono avere un effetto negativo sulla salute. Per questa ragione usare l'apparecchio in una zona ben ventilata.
- Ricordarsi di gettare sempre la cenere contenuta nel recipiente ininflammabile.
- Fare particolare attenzione al momento di dar fuoco ai trucioli di legno nella camera di combustione dell'apparecchio. Una bruciatrice inadeguata dei materiali infiammabili può causare un'esplosione o un pericolo di incendio.
- Per incenerire i materiali combustibili nella camera di combustione utilizzare sempre fiammiferi o accendino. MAI usare il bruciatore di cucina o altri dispositivi di riscaldamento: una temperatura troppo alta può danneggiare il prodotto.
- Non puntare l'apparecchio verso persone o oggetti infiammabili.
- Per evitare danni al tubo durante il funzionamento non piegare o ostruire l'uscita.
- ATTENZIONE!** Non avviare l'apparecchio se la canna metallica o il filtro a rete non sono stati installati correttamente.
- Rimuovere solo la canna anteriore per la pulizia - non smontare le parti dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in aree in cui il fumo potrebbe avviare un allarme antincendio, i rilevatori di fumo o altri sistemi di estinzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi: il rischio di danni. **Le parti dell'apparecchio non possono essere lavate in lavastoviglie.**

Istruzioni speciali riguardanti la batteria

- Rischio di esplosione! La batteria non può essere ricaricata, eliminata nel fuoco o utilizzata dopo un cortocircuito.
- Non esporre la batteria a temperature elevate ad esempio la luce diretta del sole o l'incendio. Non posizionare l'apparecchio direttamente sulla fonte di calore.
- In caso di fuoriuscita della batteria, rimuoverla dal vano della batteria con un panno pulito. Sostituire le batterie in conformità con le disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso. Evitare il contatto con elettrolito della batteria.
- ATTENZIONE!** Se le batterie non sono state collocate correttamente c'è il rischio d'esplosione. Utilizzare sempre lo stesso tipo di batterie. Non utilizzare simultaneamente le batterie nuove e vecchie, o le batterie di diversi tipi o prodotte da diversi produttori.
- Inserire sempre le batterie nell'apparecchio secondo la polarità (+) e (-) indicata sul vano della batteria.
- L'ingestione delle batterie può essere pericolosa per la vita. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso d'ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Le batterie non possono essere sostituite da bambini.

- Rimuovere le batterie dall'apparecchio se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo.

Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio. Controllare la completezza dell'apparecchio e che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danni o consegna incompleta, contattare il proprio fornitore. [Vedete ==> Garanzii].
- Assicurarsi che il locale è ben ventilato.

Installazione delle batterie

- Rimuovere il coperchio del compartimento delle batterie (6) premendo il pulsante di blocco nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Inserire 2 batterie dello stesso tipo (3V $\frac{3}{1}$ x 1,5V, batterie tipo AA, non fornite con l'apparecchio) secondo i simboli di polarità nella parte inferiore del corpo (5) con le batterie.
- Non utilizzare simultaneamente le batterie nuove e vecchie o le batterie di tipo diverso.
- Poi inserire il coperchio del compartimento delle batterie (6).

Funkionamento

- Inserire la prolunga flessibile (7) nel tubo rigido (3).
- Inserire nella camera di combustione (1) una piccola quantità di trucioli di legno (non forniti all'apparecchio). Attenzione: Non riempire troppo la camera di combustione . I trucioli di legno devono coprire il filtro a rete per formare uno strato sottile (2).
- Per accendere l'apparecchio premere il pulsante ON/OFF (4) sul corpo (5) come indicato qui sotto. Premere di nuovo il pulsante ON/OFF (4) per spegnere l'apparecchio.

ON position OFF position

Dar fuoco delicatamente utilizzando i fiammiferi o accendino (non forniti) sulla parte superiore dei trucioli di legno. Spostare l'apparecchio perché il fuoco si diffusi sulla più ampia parte dei trucioli. Per ottenere risultati ottimali, assicurarsi che il calore è stato distribuito uniformemente ed è stato centrato.

Nota: I trucioli di legno secchi possono essere acquistati presso i negozi con prodotti alimentari e prodotti in metallo.

ATTENZIONE! MAI utilizzare il bruciatore da cucina o il bruciatore butirrico.

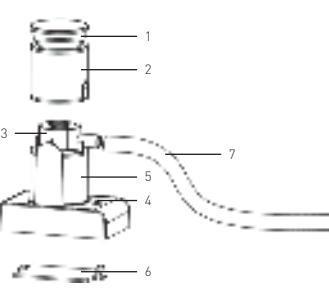
- All'uscita del tubo (7) il fumo apparisce. Puntare il (7) verso il prodotto alimentare. Poi posizionare l'uscita del tubo sotto il coperchio / il coperchio di plastica (non forniti con l'apparecchio) per evitare la fuoriuscita del fumo.
- Chiudere il fumo per alcuni secondi sotto la copertura / l'imballaggio fino a quando il recipiente sia pieno di fumo denso.
- Rimuovere l'apparecchio con la prolunga flessibile (7); tenere il prodotto alimentare coperto per alcuni minuti.

Elementi principali dell'apparecchio

Modello: 199961



Modello: 199992



- Camera di combustione
- Canna anteriore
- Tubo rigido
- Pulsante ON/OFF (accendere/spengere)
- Corpo
- Coperchio del vano della batteria (rimovibile)
- Prolunga flessibile

Pulizia

- Prima della pulizia rimuovere sempre le ceneri e i residui di trucioli.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi: il rischio di danni. Pulire con un panno umido o una spugna con una piccola quantità di una soluzione delicata di detersivo.
- Per la pulizia della parte interna o esterna dell'apparecchio non utilizzare spugne abrasive o detersivi abrasivi o spugne metalliche o strumenti metallici.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino. In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Hendi Polska Sp. z o.o.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.pl.

Aparat de fumat, Hendi numărul 199961, 199992

Instrucțiuni importante de siguranță

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual și păstrați manualul pentru consultare ulterioară. Acestea conțin informații importante privind siguranța dumneavoastră și modul corect de utilizare și întreținere.

- **Produsul este destinat fumării alimentelor finite cum ar fi carnea, legumele, peștele, sosurile etc.**
- Utilizați produsul doar în conformitate cu indicațiile din acest manual. Nu utilizați produsul în niciun alt scop în afara destinației sale deoarece acest lucru poate provoca accidente sau avarierea produsului.

- Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și în interior.
- Acest produs nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

ATENȚIE! Suprafață fierbinte. Pericol de arsură! Tamburul frontal metallic și camera de ardere a produsului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și după aceasta. Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a atinge tamburul sau camera de ardere pentru curățare sau depozitare.

- Asigurați-vă întodeauna înainte de a utiliza produsul ca acesta este montat în mod corespunzător. Respectați instrucțiunile din acest manual. Nu folosiți produsul dacă este deteriorat.

- Nu încercați să ardeți alte materiale în afara tălășului mărunț, a rumegușului, a ierburilor uscate, a mirodeniilor pentru gătit ori a frunzelor de ceai.

- Nu utilizați produsul lângă materialele explozive sau inflamabile sau lângă orice altă sursă de căldură.

- Nu aduceți nicio parte a produsului într-un cuptor cu gaz, electric sau cu microunde sau într-un arzător cu gaz sau electric.

- **AVERTISMENT:** Aparatul trebuie **ÎNȚOTDEAUNA** oprit atunci când nu este utilizat. Nu lăsați produsul nesupraveheat în timpul funcționării.

- Tineți produsul la distanță de pereți, perdele sau alte materiale sensibile la căldură sau aburi.

- În timpul utilizării alimentelor să existe în permanență un spațiu liber de 30 cm în jurul tamburului și al produsului, pentru ventilație.

- Utilizați produsul în spații bine ventilate dat fiind că arderea tălășului/rumegușului, a ierburilor uscate, mirodeniilor și/sau frunzelor de ceai poate genera produse secundare de ardere care nu fac bine sănătății în cazul unei expuneri mai îndelungate.

- Întodeauna înainte de a aprinde un material cenușa trebuie golită într-un recipient neinflamabil.

- Trebuie foarte mult atenție atunci când aprindeți tălășul în interiorul produsului; aprinderea necorespunzătoare a materialelor inflamabile poate provoca explozii sau incendii. Nu răsturnați produsul în timpul funcționării.

- Aprinderea materialelor din camera de ardere trebuie făcută întodeauna cu un chibrit sau un aprinzător. NU utilizați o lampă de bucătărie sau alte dispozitive asemenea deoarece căldura excesivă poate deteriora produsul.

- Nu îndreptați produsul spre persoane sau spre obiecte inflamabile.
- Nu blocați ieșirea și nu îndoiți furtunul în timpul utilizării pentru a nu deteriora furtunul.

- **ATENȚIE!** Nu porniți niciodată produsul fără ca tamburul metallic sau plasa de filtrare să fie fixate corect.

- Nu demontați nicio piesă pentru curățare în afara tobei din față.
- Nu utilizați produsul în spații în care fumul poate activa alarme de fum, detectoare de fum sau instalații de stingere a incendiilor.

- Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide de curățat deoarece acesta poate fi avariat. Niciuna din componente nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

- Pericol de explozie! Bateriile nu sunt reîncărcabile, nu trebuie aruncate în foc și nici scurtcircuitate.

- Nu expuneți bateriile la temperaturi extreme cum ar fi în bătaia directă a razelor de soare sau în bătaia focului. Nu puneți produsul pe vreo sursă de căldură.

- Dacă bateriile sunt consumate scoateți-le din compartiment folosind o cârpă uscată. Bateriile trebuie eliminate în conformitate cu regulamentele. Evitați contactul cu acidul din bateriile consumate.

- **ATENȚIE!** Montajul incorect al bateriilor prezintă risc de explozie. Trebuie utilizate numai baterii de același tip. Nu folosiți baterii vechi împreună cu baterii noi și nici baterii de diverse tipuri provenite de la diversi producători.

- Introduceți bateriile doar cu polaritatea (+) și (-) corectă, așa cum se arată în compartimentul bateriilor.

- Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghite. Toate bateriile trebuie depozitate în locuri ferite de accesul copiilor. În cazul în care bateriile sunt înghite trebuie solicitat imediat ajutor medical.

- Nu lăsați copiii să schimbe bateriile.

- Scoateți bateriile ori de câte ori urmează să nu utilizați produsul o perioadă mai îndelungată de timp.

Pregătire înainte de utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție. Verificați dacă produsul este complet și dacă nu a suferit avarii. În cazul în care există avarii luați imediat legătura cu furnizorul. NU încercați să utilizați produsul. (Vezi ==> Garanție).
- Asigurați-vă că în jurul produsului există o ventilație suficientă.

Instalarea bateriilor

- Scoateți capacul compartimentului bateriilor (6) apăsând clema de închidere din partea de jos a aparatului.
- Introduceți 2 baterii de același tip (3V $\frac{1}{2}$ x 1,5V, battery tip AA, neînchuse) respectând semnele de polaritate indicate în partea de jos a tamburului posterior (5) în care se pun bateriile.
- Nu folosiți laolaltă baterii vechi și noi și nici baterii de tipuri diferite.
- După aceasta, închideți capacul (6) al compartimentului bateriilor.

Modul de utilizare

- Introduceți furtunul prelungitor moale (7) în conducta rigidă (3).
- Puneți o cantitate mică de tălăș (neinclus în livrare) în camera de ardere (1).

Notă: Nu umpleți excesiv camera de ardere (1). Tălășul trebuie să acopere filtrul plasă într-un strat subțire.

- Apăsăți butonul de PORNIRE/OPRIRE (4) de pe tamburul posterior (5), așa cum se arată mai jos, pentru a porni aparatul.

- Apăsăți din nou butonul de PORNIRE/OPRIRE (4) pentru a OPRI aparatul.

Poziția NO

Poziția OFF

- Folosiți un chibrit sau un aprinzător (nelivrat) pentru a produce o flăcără mică la suprafața stralului de tălăș. Deplasați flăcărarea pentru a aprinde întreaga suprafață expusă a combustibilului. Pentru rezultate optime verificați ca zona de ardere să fie distribuită uniform sau bine centrată.

Notă: Tălășul uscat se găsește la băcăni și la magazinele de aparatură de gătit.

- **AVERTISMENT:** Nu utilizați o lampă de bucătărie sau un aparat de aprins de genul unei lămpi cu butan.

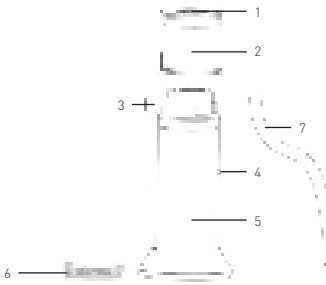
- La capătul furtunului (7) trebuie să se vadă ieșind fum. Îndreptați furtunul (7) înspre alimentul de fumat. Apoi puneți capacul/invelitoarea din plastic (neinclusă) pentru a nu lăsa fumul să iasă.

- Trap the smoke for few seconds until inside area filled with a dense smoke.

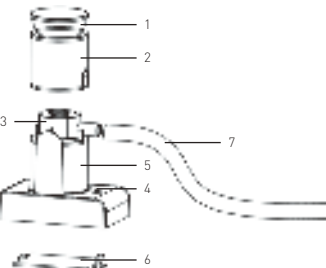
- Scoateți aparatul împreună cu furtunul prelungitor flexibil (7), dar mai lăsați un timp alimentele acoperite cu înveltoarea din plastic.

Principalele piese ale produsului

Modelul: 199961



Modelul: 199992



1. Camera de ardere
2. Tambur frontal
3. Furtun rigid
4. Butonul de PORNIRE/OPRIRE
5. Tambur posterior
6. Capacul compartimentului pentru baterii (detașabil)
7. Furtun prelungitor elastic

Curățare

- Întodeauna înainte de curățare scoateți toată cenușa și toate resturile de tălăș.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide de curățat deoarece acesta poate fi avariat. Curățați cu o cârpă ușor umezită sau un burete cu o soluție delicată de săpun.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sărmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legate nu sunt afectate. Dacă aparatură este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Condițiile noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafeclarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Respectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uită la momentul debarșării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor.

Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Коптильный пистолет, № Hendi 199961, 199992

Правила техники безопасности
Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните в случае необходимости повторного использования. Данное руководство содержит важную информацию, касающуюся безопасности пользователя, а также советы по эксплуатации и техническому обслуживанию устройства.

- **Это устройство предназначено для копчения готовых пищевых продуктов, например, мяса, овощей, рыбы, соусов и т.п.**

- Используйте устройство только в соответствии с руководством. Использование устройства не по назначению может привести к травмам или повреждению устройства.

- Устройство предназначено только для домашнего использования, в закрытых помещениях.

- Устройство не предназначено для обслуживания лиц (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний.

- Храните устройство в недоступном для детей месте.

- **ВНИМАНИЕ!** Горячая поверхность! Опасность ожогов! Передняя металлическая часть ствола устройства и камера сгорания нагреваются до высоких температур во время работы и остаются горячими после окончания копчения. **Перед очисткой или хранением устройства подождите, пока ствол и камера сгорания полностью остынут.**

- Убедитесь, что перед использованием устройство было правильно собрано. Следуйте указаниям, содержащимся в этом руководстве. Никогда не используйте поврежденное устройство.

- Не сжигайте в камере другого материала, кроме древесной щепы, опилок, спелой или чаянной щепы.

- Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.

- Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда помните, чтобы включить устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

- Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.

- Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта и пистолета.

- Во время горения щепы, опилок, сухих трав, спелой и / или листьев чая могут возникнуть боковые продукты сгорания, которые при продолжительном вдыхании могут оказать негативное влияние на здоровье. По этой причине, используйте в хорошо вентилируемом помещении.

- Помните, чтобы всегда удалять золу от сгорания в негорючий контейнер.

- Будьте осторожны при сжигании древесной щепы в камере сгорания устройства. **Ненадлежащий поджог горючих материалов может привести к взрыву или пожару.**

- Для того, чтобы избежать горючий материал в камере сгорания всегда используйте щипцами или зажигалкой. **НИКОГДА** не используйте для этого кухонной горелки или других нагревательных устройств: слишком высокая температура может повредить изделие.

- Не направляйте устройство на людей или легковоспламеняющиеся предметы.

- Во избежание повреждения шланга, во время работы устройства не сгибайте и не блокируйте его выход.

- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте устройство, если металлический ствол и сетчатый фильтр не будут правильно установлены.

- Для очистки разбирайте только передний ствол - не разбирайте другие элементы устройства.

- Не используйте устройство в помещениях, в которых дым может включить пожарную сигнализацию, детекторы дыма или другие системы пожаротушения.

- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости: риск повреждения. Части устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

Общие указания, касающиеся батареек

- Опасность взрыва! Батареи нельзя повторно заряжать, бросать в огонь или использовать их после короткого замыкания.

- Не подвергайте батарею воздействию высоких температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не устанавливайте устройство непосредственно на источник тепла.

- При протекании батареек, удалите их из батарейного отсека с помощью чистой ткани. Утилизуйте батарейки в соответствии с положениями настоящего руководства. Избегайте контакта с вытекшим из батареек электролитом.

- **ВНИМАНИЕ!** Если батарейки не были правильно установлены, существует опасность взрыва. Всегда используйте один и тот же тип батареек. Не используйте одновременно, не старые и новые батарейки или различного вида, или от разных производителей.

- Всегда устанавливайте батарейки в устройстве в соответствии с полярностью (+) и (-), которая указана в батарейном отсеке.

- Проглатывание батареек может быть опасным для жизни. Храните батарейки в недоступном для детей месте. В случае проглатывания батареек, немедленно обратитесь к врачу.

- Дети не могут заменять батарейки.

- Извлеките батарейки из устройства, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.

Перед использованием

- Удалите и снимите упаковку и защиты. Проверьте комплектность устройства, а также возможные повреждения во время транспортировки. В случае повреждения, немедленно обратитесь к поставщику. В этом случае, НЕ пользуйтесь устройством. (См.три==> Гарантия).
- Убедитесь, что помещение имеет достаточную вентиляцию.

Сборка батареек

- Снимите крышку батарейного отсека (6), нажав кнопку блокировки в нижней части устройства.
- Вставьте 2 батарейки одного и того же типа (3V $\frac{1}{2}$ x 1,5V, батарейного тип AA, не устанавливайте с устройством в соответствии с обозначением полярности, расположенным в нижней части корпуса (5) с батареек).
- Не пользуйтесь одновременно старыми и новыми батарейками или батарейками разного типа.
- Затем установите крышку батарейного отсека (6).

Обслуживание

- Вставьте гибкий удлинитель (7) в жесткий шланг (3).
- В камере сгорания (1) поместите небольшое количество древесной щепы (не устанавливаются вместе с устройством).

Примечание: Не перегружайте камеру сгорания (1). Древесная щепка должна покрывать сетчатый фильтр, образуя тонкий слой (2).

- Чтобы включить устройство, нажмите кнопку ON/OFF (4) на корпусе (5), как показано ниже.

- Нажмите снова кнопку ON / OFF (4), чтобы выключить устройство.

Позиция „ON“

Позиция „OFF“

- С помощью спички или зажигалки (не устанавливаются вместе с устройством) осторожно подожгите верхнюю часть древесной щепы. Перемещайте устройство так, чтобы огонь распространялся на, как можно, большую поверхность стружек. Для достижения наилучших результатов, убедитесь, что тепло равномерно распределяется или размещается по центру.

- Примечание: Сухую древесную щепу можно приобрести в магазинах с продуктами питания и металлическими изделиями.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НИКОГДА не используйте для этой цели кухонную или бутановую горелку.

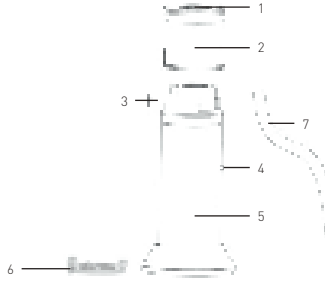
- На выходе из шланга (7) появится дым. Направьте шланг (7) в сторону пищевого продукта. Затем поместите выпуск шланга под прикрытые / пластиковую крышку (не устанавливаются с устройством), чтобы предотвратить утечку дыма.

- Закройте дыма на несколько секунд под прикрытием / упаковкой до тех пор, пока контейнер не заполнится устым дымом.

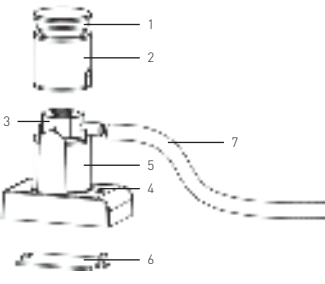
- Выньте устройство с гибким удлинителем (7), держите пищевой продукт под прикрытием в течение нескольких минут.

Основные детали устройства

Model: 199961



Model: 199992



1. Камера сгорания
2. Передняя часть ствола
3. Жесткий шланг
4. Кнопка ON/OFF (включение / выключение)
5. Корпус
6. Крышка батарейного отсека (съёмная)
7. Гибкий удлинитель

Очистка

- Перед очисткой, не забывайте всегда удалить золу и остатки стружки.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости: риск повреждения. Чистить влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого раствора моющего средства.

- Для очистки внутренней части и снаружи устройства никогда не используйте абразивные губки или агрессивные моющие средства, а также металлические мочалки или металлические инструменты.

Гарантия

Любая недовольства или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию

и не использовалось неправильно, или в разрезе с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на вводим изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бытшей в употреблении.

Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Hendi B.V.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.eu.

Hendi Polska Sp. z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайтеwww.hendi.eu.

Údiaca pištoľ, č. výrobu Hendi 199961, 199992

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte si ich na budúce použitie. Sú tu uvedené informácie dôležité pre vašu bezpečnosť ako aj rady týkajúce sa prevádzky a údržby.
- Tento výrobok je určený na udenie hotových jedál akými sú mäso, zelenina, ryby, omáčky, atď.
 - Výrobok používajte výlučne spôsobom opísaným v tomto návode. Nepoužívajte tento výrobok na iný účel než je stanovené, toto by mohlo mať za následok zranenie osôb alebo poškodenie výrobku.
 - Výrobok je určený iba na použitie v domácnosti a použítie v interiéri.
 - Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomosti.
 - Uchovávajte tento výrobok mimo dosahu detí.

POZOR! Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia! Kovový bubon v prednej časti a spaľovacia komora výrobku sú počas používania a po použití veľmi horúce. Skôr než sa dotknete bubna alebo spaľovacej komory pre uskladnenie alebo čistenie výrobku, nechajte výrobok úplne vychladnúť.

- Pred každým použitím sa ubezpečte, že výrobok je riadne zmontovaný. Riadte sa pokynmi v tomto návode. Nepoužite poškodený výrobok.
- V spaľovacej komore neskúšajte spaľovať nič iné okrem drobnej drevenej štiepky, drevených pilín, sušených byliniek, kuchynského korenia alebo čajových lístkov.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti výbušných, horľavých materiálov alebo akýchkoľvek iných zdrojov tepla.
- Žiadnu súčasť výrobku nevkladajte plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry, neumiestňujte na plynový horák alebo elektrickú platňu.
- **VAROVANIE:** Ak výrobok nepoužívate, **ŽYDÝ** ho VYPNITE. Pri používaní nenechávajte výrobok bez dozoru.
- Udržujte odstup tohto výrobku od stien, záclon alebo iných materiálov citlivých na teplo alebo paru.
- Pri používaní udržiavajte odstup minimálne 30 cm medzi výrobkom a potravinou pre účely ventilácie.
- Výrobok používajte v dobre vetraných priestoroch, spaľovanie drevenej štiepky, pilín, sušených byliniek, kuchynských korení a/alebo čajových lístkov môže mať za následok emisie vedľajších produktov spaľovania, ktoré pri dlhodobej expozícii môžu byť škodlivé.
- Pri podpalovaní materiálu vždy vyhľadajte popol do nehorľavej nádoby.
- Pri podpalovaní drevenej štiepky v spaľovacej komore postupujte vždy s najväčšou opatrnosťou; nesprávne zapálenie horľavých materiálov môže zapríčiniť výbuch alebo vyvolať nebezpečenstvo požiaru. **Výrobok počas prevádzky neobracajte.**
- Na zapálenie materiálu v spaľovacej komore používajte vždy zápatky alebo zapalovač. **NEPOUŽÍVAJTE** kuchynský horák alebo iné tepelné zariadenie – nadmerné množstvo tepla môže produkt poškodiť.
- Výrobok nesmerujte na žiadnu osobu ani na horľavé predmety.
- Na hadici neupchávajte výstup ani ju nezohýbajte, aby ste sa vyhlí jej poškodeniu.
- **POZOR!** Nikdy výrobok nezapínajte bez toho, aby bol kovový bubon alebo sieťový filter riadne osadený na miesto.
- Žiadnu časť tohto výrobku neroberte, okrem kovového bubna za účelom čistenia.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde môže dym aktivovať požiar- nu signalizáciu, detektor dymu alebo systémy na hasenie požiaru.
- Výrobok neponárajte do vody ani žiadnych iných tekutín pre účely čistenia, týmto sa výrobok môže poškodiť. **Žiadne časti nie je bezpečné dávať do umývačky riadu.**

Bezpečnostné pokyny k batériám

- **Nebezpečenstvo výbuchu!** Batérie sa nesmú dobiť, vhadzovať do ohňa alebo skratovať.
- Nevystavujte batérie extrémnym teplotám ako napríklad priame- mu slnečnému žiareniu alebo ohňu. Výrobok neumiestňujte na zdroj tepla.
- Ak už batérie tiekli, vyberte ich z priehradky na batérie za pomoci čistej látky. Batérie zlikvidujte v súlade s predpismi. Vyhnite sa kon- taktu s vytečenou kyselinou z batérie.
- **POZOR!** V prípade, ak sú batérie vložené nesprávne, hrozí nebezpe- čenstvo výbuchu. Používajte batérie rovnakého typu. Nepoužívajte spolu staré a nové batérie ani batérie rôzneho typu od rôznych výrobcov.
- Vždy vkladajte batérie podľa polaritu (+) a (-) v súlade s ilustráciou v priehradke na batérie.
- Batérie pri prehltnutí predstavujú ohrozenie života. Všetky batérie uskladňujte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérií okam- žite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nedovoľte vymieňať batérie deťom.
- **Ak výrobok nebudete používať po dlhšiu dobu, batérie vyberte.**

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetok materiál balenia a výrobok skontrolujte ohľadne kompletnosti a poškodenia pri preprave. V prípade poškodenia sa okamžite spojte s dodávateľom, Výrobok **NEPOUŽÍVAJTE.** (Viď => Záruka).
- Zabezpečte dostatočné vetranie okolia.

Inštalovanie batérií

- Odnímate kryt priehradky na batérie (6) zatlačením uzatváracej zá- padky na spodnej strane výrobku.
- Vložte 2 batérie rovnakého typu (3V **=====** 2 x 1,5V, typ batérie AA, nie sú priložené) podľa polaritu vyznačenej na spodnej časti zadné- ho bubna (5) s batériami.
- Nepoužívajte spolu nové a staré alebo rôzne typy batérií.
- Potom zatvorte kryt priehradky na batérie (6).

Prevádzka

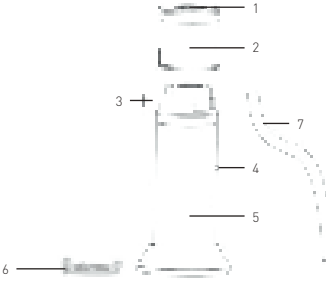
- Vložte mäkkú predlžovaciu hadicu (7) do pevnej hadice (3).
- Vložte malé množstvo drevenej štiepky (nie je priložená) do spaľo- vacej komory (1).
- Poznámka: Spaľovaciu komoru (1) nepreplňujte. Drevná štiepka by mala akurát v tenkej vrstve zakrývať vnútornú časť sieťového filtra.
- Pre ZAPNUTIE výrobku zatlačte tlačidlo ZAPNÚT/VYPNÚT (4) umiestnené na zadnom bubne (5) tak ako je zobrazené nižšie. Pre VYPNUTIE zariadenia zatlačte tlačidlo ZAPNÚT/VYPNÚT (4) znova.

Poloha ZAPNUTÉ Poloha VYPNUTÉ

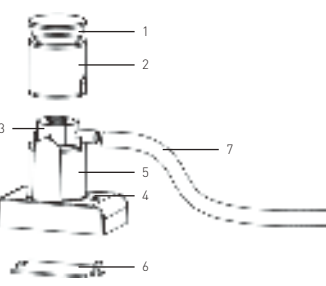
- Použite zápatky alebo zapalovač (nie sú priložené), aby ste na povrch drevenej štiepky preniesli malý plameň. Plameňom pohybujte dookola, aby ste zapálili celý odhalený povrch. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov sa ubezpečte, že materiál v oblasti horenia je rovnomerne alebo centrálné rozložený.
- Poznámka: Suchú drevnú štiepku je možné získať v predajniach potravín a domácich potrieb.
- **VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE** kuchynský horák alebo zapalovacie zariadenie typu butáňovej fľaše.
- Keď vidíte dym vychádzaj z konca hadice (7). Nasmerujte a umiest- nite hadicu (7) na želanú potravinu. Potom umiestnite pod kryt/ plastovú fóliu (nie je priložená) pre zabránenie úniku dymu.
- Zachytávajte dym po dobu niekoľkých sekúnd, pokiaľ sa vnútorný priestor nezaplní hustým dymom.
- Odoberte zariadenie spolu s mäkkou predlžovaciu hadicou (7), počas niekoľkých minút naďalej ponechajte potravinu zakrytú plastovou fóliou.

Hlavné časti výrobku

Model: 199961



Model: 199992



1. Spaľovacia komora
2. Predný bubon
3. Pevná hadica
4. Tlačidlo ZAPNÚT / VYPNÚT
5. Zadný bubon
6. Kryt priehradky na batérie (odnímateľný)
7. Mäkká predlžovacia hadica

Čistenie

- Pred čistením zakaždým odstráňte všetok popol alebo zostávajúcu drevnú štiepku.
- Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných tekutín kvôli čis- teniu, pretože to môže poškodiť výrobok. Čistite mierne navlhčenou utierkou alebo spongiou s jemným mydlovým roztokom.
- Pre čistenie vnútorných alebo vonkajších častí zariadenia nikdy nepoužívajte abrazívne spongie, saponáty, ocelovú vlnu alebo ko- vové predmety.

Záruka

Akákoľvek porucha, ktorá má negatívny vplyv na funkciu spotrebiča a ktorá sa objaví do jedného roka od zakúpenia spotrebiča, bude bez- platne odstránená výmenou alebo opravou, v prípade, že bol spot- rebič používaný a udržiavaný v súlade s návodom a nezachádzalo sa s ním nesprávne ani sa nepoužíval na iné účely. Ak je záruka platná, uveďte kde a kedy ste spotrebič zakúpili a priložte potvrdenie (napr. lístok z pokladne).

Z dôvodu neustáleho ďalšieho rozvoja výrobku si vyhradzujeme právo produkt, obal a podklady kedykoľvek bez predošlého varovania zmeniť.

Likvidácia a životné prostredie

Pri spotrebiča uvádzaní mimo prevádzky nesmie byť výrobok likvido- vať s domovým odpadom. Je vašou zodpovednosťou, aby ste výrobok zlikvidovali odovzdaním v zbernom mieste, ktoré je k tomu ur- čené. V prípade porušenia tohto pravidla vám môže hroziť pokuta v súlade s ustanoveniami týkajúcich sa likvidácie elektrického odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho vysušitého vybavenie pomôže zachovať prírodné zdroje a zabezpečiť riadnu recykláciu, ktorá chrá- ni ľudské zdravie a životné prostredie. Viac informácií o miestach odovzdání na recykláciu získate kontaktovaním svojej miestnej spoločnosti poverenej zvozom odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nie sú zodpovední za recykláciu, manipuláciu a ekologickú likvidáciu, priamo alebo pomocou verejného systému.

Hendi B.V.
Pre technické informácie a Vyhlásenia o zhode viď www.hendi.eu.